

Revision List (Ревизская Сказка)				
1834 года Апреля 18 дня Малороссийской Черниговской Губернии борзенского уезда беловежской Колонии деревни Калчиновки о колонистах мужска и женска пола Translation by Julia Rjabchuk Date 1834 April 18 Chernigov Government Borznyansky Uyezd (Russian: Борзнянский (Борзенский) уезд; Ukrainian: Борзнянський повіт) Kolonia Kaltschinowka (Ukrainian: Кальчинівка, currently: Кальчинівка) https://maps.app.goo.gl/Li9RMKTR8nWdYtrq7 [Editor's notes - 1807/1809 Revisionliste - Stumpp book pg #, house #, spelling of surname if different]				
Family	Male	arrives after last revision	departed	current
	Colonists	age	when	age
1	Leonhard (Johann's son) Stumpp	71	Died 1829	
	1st son: Karl	14		32
	Karl's son: Heinrich	Newborn		3
	2nd son: Jorich	10	moved to Yekaterinoslav Gov. 1831	
	Stumpp book pg 840 #15 and pg 841 #36			
2	Johann (Leonhard's son) Stumpp	28	Died 1832	
	sons: Jorich	4		22
	Heinrich	Newborn		17
	Christian	Newborn		15
	Stumpp book pg 840 #15 and pg 841 #36			
3	Paul (Leonhard's son) Stumpp	46		64
	1st son: Wilhelm	26		44
	Wilhelm's son: Ludwig	Newborn		11
	2nd son: Leonhard	15	moved to Yekaterinoslav Gov. 1831	
	3rd son: Jorich	10		28
	Jorich's son: Ludwig	Newborn		5
	4th son: Heinrich	7	Died 1817	
	5th son: Jorich Adam	Newborn	at the Kharkov pharmacy since 1828 (disciple)	18
	Stumpp book pg 840 #19 and pg 841 #40			
	Heinrich (Heinrich's son) Kefermann	28	moved to Gorodok 1820	
	son: Karl	6	Died 1818	
4	Jakob (Jakob's son) Gottfried	40	Died 1829	
	son: Jakob	1	Died 1816	
	son-in-law: Wilhelm (Philipp's son) Braun	moved from Rundewiese 1833		19
	Stumpp book pg 840 #16			
5	Leonhard (Wilhelm's son) Gottfried	19		37
	son: Jakob	Newborn		6
	Stumpp book pg 839 #3 and pg 840 #25			
6	Jakob (Wilhelm's son) Gottfried	17		35
	sons: Jorich			12
	Johann			9
	Karl			3
	Heinrich			1
	Stumpp book pg 839 #3 and pg 840 #25			
	Peter (Nikolaus's son) Remchen	58	Died 1816	
	1st son: Jorich	29	moved to Yekaterinoslav Gov. 1831	
	Jorich's sons: Johann	3	moved to Yekaterinoslav Gov. 1831	
	Jorich	3 mo.	moved to Yekaterinoslav Gov. 1831	
	2nd son: Heinrich	5	moved to Yekaterinoslav Gov. 1831	
	3rd son: Jorich	2	moved to Yekaterinoslav Gov. 1831	
	Stumpp book pg 841 #38			
7	Heinrich (Johann's son) Strauch	41	Died 1831	
	1st son: Heinrich	6		24
	Heinrich's son: Adam	Newborn		2
	2nd son: Paul	5		23
	Paul's son: Heinrich	Newborn		1
	3rd son: Jakob	Newborn		13
	Stumpp book pg 840 #18 and pg 841 #39?			
8	Konrad (Heinrich's son) Strauch	18		36
	son: Heinrich	Newborn		14
	Stumpp book pg 840 #18 and pg 841 #39?			
	Heinrich (Erdmann's son) Schwarz	41	moved to Yekaterinoslav Gov. 1831	
	sons: Jakob	19	Died 1818	
	Jorich	9	Died 1819	
	Wilhelm	5	moved to Yekaterinoslav Gov. 1831	
	Stumpp book pg 839 #6 and pg 840 #20?			
	Paul (Erdmann's son) Schwarz	28	moved to Yekaterinoslav Gov. 1831	
	Stumpp book pg 839 #6			
9	Jorich (Nikolaus's son) Sartison	45	Died 1825	
	son: Jorich	26		44
	Jorich's sons: Konrad	1		19
	Jorich	Newborn		16
	Christian	Newborn		12
	Heinrich	Newborn		6
	Stumpp book pg 839 #1 and pg 840 #23			
10	Konrad (Jorich's son) Sartison	19		37
	son-in-law: Jorich (Karl's son) Seel	moved from Rundewiese 1828		27
	Jorich's son: Heinrich	Newborn		5
	Stumpp book pg 839 #1 and pg 840 #23			
11	Johann (Jorich's son) Sartison	17		35
	Stumpp book pg 839 #1 and pg 840 #23			

Revision List (Ревизская Сказка)				
1834 года Апреля 18 дня Малороссийской Черниговской Губернии борзенского уезда беловежской Колонии деревни Калчиновки о колонистах мужска и женска пола Date 1834 April 18 Borznyansky Uyezd (Russian: Борзнянский (Борзенский) уезд; Ukrainian: Борзнянський повіт) Kolonia Kaltschinowka (Ukrainian: Кальчинівка, currently: Кальчинівка) https://maps.app.goo.gl/Li9RMKTR8nWdYtrq7				
Family	Male	departed	current	
	Colonists	when	age	
1	Karl (Leonhard's son) Stumpp's wife: Katrina		30	
	daughters: Marie Katrina		11	
	Charlotta		8	
	Chirilies		5	
	Katrina		1	
2	Johann (Leonhard's son) Stumpp's wife: Lisakreta		41	
	daughters: Margaretha		12	
	Perwel		9	
	Charlotta		5	
3	Paul (Leonhard's son) Stumpp's wife: Lisabetha		55	
	daughter: Margaretha		16	
	Wilhelm (Paul's son) Stumpp's wife: Charlotta		34	
	daughter: Marielies		1	
	Jorich (Paul's son) Stumpp's wife: Lisabetha		27	
	daughters: Katrinlies		3	
	Charlotta		1	
4	Jakob (Jakob's son) Gottfried's wife: Anna		56	
	Wilhelm (Philipp's son) Braun's wife: Lisakreta		16	
5	Leonhard (Wilhelm's son) Gottfried's wife: Katrina		35	
	daughters: Katrinlies		15	
	Perwel		13	
	Charlotta		1	
6	Jakob (Wilhelm's son) Gottfried's wife: Marie Perwel		31	
	daughter: Katrinlies		11	
7	Heinrich (Johann's son) Strauch's wife: Katrina		58	
	Heinrich (Heinrich's son) Strauch's wife: Katrina		20	
	daughter: Mariecharlotta		5	
	Paul (Heinrich's son) Strauch's wife: Katrina		18	
	daughter: Marie Katrina		3	
8	Konrad (Heinrich's son) Strauch's wife: Maria		32	
	daughters: Marie Katrina		12	
	Katrinlies		9	
	Charlotta		6	
	Margaretha		2	
9	Jorich (Jorich's son) Sartison's wife: Charlotta		30	
	daughters: Marie Katrina		10	
	Charlotta		3	
	Katrina		1	
10	Konrad (Jorich's son) Sartison's wife: Katrina		53	
	Jorich (Karl's son) Seel's wife: Katrina		24	
	daughter: Charlotta		1	
11	Johann (Jorich's son) Sartison's wife: Chirilies		29	

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current	Family	Male	departed	current
	Colonists	age	when	age		Colonists	when	age
12	Christian (Jorich's son) Sartison	15		33	12	Christian (Jorich's son) Sartison's wife: Katrina		28
	sons: Jorich	Newborn		7		daughters: Charlotta		10
	Heinrich	Newborn		1		Margaretha		4
	brother: Heinrich	10	entered the apothecary profession in 1826					
	<i>Stump book pg 839 #1 and pg 840 #23</i>							
13	Johann (Johann's son) Edel	41	Died 1830		13			
	1st son: Christian	21	Died 1827					
	2nd son: Leonhard	19	Died 1827					
	3rd son: Jorich	17	moved to Rundewiese 1822					
	4th son: Paul	11		29				
	5th son: Heinrich	7		25		Heinrich (Johann's son) Edel's wife: Margaretha		34
	Heinrich's sons: Christian	Newborn		4				
	Heinrich	Newborn		1				
	Heinrich's stepsons:					Heinrich's stepdaughters:		
	Jorich (Christian's son) Edel	Newborn		16		Katrina		11
	Konrad (Christian's son) Edel	Newborn		13		Katrinlies		8
	6th son: Johann	5		23		Johann (Johann's son) Edel's wife: Margaretha		20
	Johann's son: Konrad	Newborn		1				
	<i>Stump book pg 839 #4 and pg 840 #26</i>							
14	Nikolaus (Jakob's son) Haag	70	Died 1827		14			
	1st son: Konrad	28		46		Konrad (Nikolaus's son) Haag's wife: Katrina		43
	Konrad's sons: Wilhelm	4		22		Wilhelm (Konrad's son) Haag's wife: Charlotta		17
	Konrad	2 mo.		18		daughter: Margretha		1
						Konrad (Nikolaus's son) Haag's daughters: Chrilies		16
						Marie Katrina		12
	2nd son: Jakob	16	Died 1823			Marie Charlotta		1
	<i>Stump book pg 839 #5 and pg 840 #27</i>							
	Adam (Konrad's son) Maler	39	moved to Yekaterinoslav Gov. 1831					
	sons: Heinrich	12	moved to Yekaterinoslav Gov. 1831					
	Michael	10	moved to Yekaterinoslav Gov. 1831					
	Ludwig	7	moved to Yekaterinoslav Gov. 1831					
	Paul	5	Died 1820					
	<i>Stump book pg 839 #7 and pg 841 #28 ?</i>							
	Jorich (Johann's son) Schmidt	33	ran away 1818					
	Friedrich (Jakob's son) Pfaffenfut	35	Died 1822					
	sons: Jorich	5	Died 1829					
	Heinrich	3	moved to Kreschatten 1820					
	brothers: Jakob	23	Died 1818					
	Leonhard	16	moved to Kreschatten 1820					
	<i>Stump book pg 839 #10 and pg 841 #31 ?</i>							
15	Martin (Martin's son) Neumann	61	Died 1824		15			
	sons: Heinrich	28	Died 1818			Karl (Martin's son) Neumann's wife: Katrina		28
	Karl	11		29		daughter: Katrina		3
	Karl's sons: Jorich	Newborn		8				
	Ludwig	Newborn		1				
	Karl's nephew: Jorich (Christian's son) Lawdort	Newborn		17				
	<i>Stump book pg 840 #13 and pg 841 #34</i>							
16	Michael (Johann's son) Becker	24		42	16	Michael (Johann's son) Becker's wife: Perwel		43
	sons: Konrad	3		21		Konrad (Michel's son) Becker's wife: Charlotta		19
	Wilhelm	1		19		Michael (Johann's son) Becker's daughters: Mariecharlotta		16
	Jakob	Newborn		14		Katrina		8
	Christian	Newborn		12		Anna Maricha		5
						Michael (Johann's son) Becker's mother: Katrina		63
						Katrina's daughter: Maricha		36
						Maricha's daughters: Marielies		23
						Katrina		20
	<i>Stump book pg 840 #12 and pg 841 #33</i>							
17	Ludwig (Heinrich's son) Olenburger	25		43	17	Ludwig (Heinrich's son) Olenburger's wife: Katrina		41
	son: Jorich	2 mo.		18		daughters: Chrilies		15
						Marielies		11
						Katrina		1
	1st brother: Leonhard	10		28		Leonhard (Heinrich's son) Olenburger's wife: Tatiana		25
	2nd brother: Adam	22	moved to Yekaterinoslav Gov. 1831			daughter: Uliana		1
	Adam's son: Konrad	1	moved to Yekaterinoslav Gov. 1831					
	3rd brother: Jorich	5	moved to Yekaterinoslav Gov. 1831					
	<i>Stump book pg 839 #8 and pg 841 #29 - Oldenburger</i>							
18	Konrad (Jakob's son) Olenburger	44		62	18			
						Konrad (Jakob's son) Olenburger's daughter: Sophia		37
	son-in-law: Daniel (Adam's son) Schuetz	22		40		Daniel (Adam's son) Schuetz's wife: Marielies		35
	Daniel's son: Jorich	3 mo.		18		daughters: Mariekatrina		7
	Johann Jorich	Newborn		16		Katrinlies		5
	Philipp	Newborn		12				
	Wilhelm	Newborn		10				
	Johann Konrad	Newborn		1				
	<i>Stump book pg 839 #2 and pg 840 #24 - Oldenburger</i>							
19	Jorich (Balthasar's son) Mueller	58	Died 1832		19			
	1st son: Wilhelm	25		43		Konrad (Jorich's son) Mueller's wife: Charlotta		41
	2nd son: Konrad	22		40		daughters: Katrinlies		20
	Konrad's sons: Konrad	Newborn		10		Marielies		4
	Heinrich	Newborn		6		Marie Katrina		2
	Friedrich	Newborn		2				
	3rd son: Christoph	18						
	<i>Stump book pg 839 #11 and pg 841 #32</i>							
20	Johann (Jorich's son) Mueller	31		49	20	Johann (Jorich's son) Mueller's wife: Katrina		50
	son: Johann	Newborn		8				
	<i>Stump book pg 839 #11 and pg 841 #32</i>							
21	Jakob (Johann's son) Bechtold	16	Died 1831		21			
	son: Wilhelm	Newborn		12				
	Christian (Peter's son) Remchen	24	moved to Yekaterinoslav Gov.					
	<i>Stump book pg 840 #14 and pg 841 #35</i>							

